

## KITABU KYAKUA YOELI BULONDOLOZI

*Keki kitabu* kili na mbiko yakua Yoeli. Tekuli bintu bingi bimanikile palwakua Yoeli ao palwakua se Betueli. Mu Biblia yalingi, azimbwilue sie mu kitabu kyakua Yoeli ni mu kitabu kya Miilo ya Batumua (Miilo ya Batumua 2.17-21). Basambiliile tebamanine nsiku yaikeele Yoeli pa kyalo ni musita waalembeluepo keki kitabu. Yoeli azimbwilemo Yudea ni Yeruzalemu. Ni pakako, kimwenekele nangue i ku-aabombeele.

Nga vilandile bakabika bange mu Biblia, Yoeli ni ye alandiile palua bupinguzi bwaakeeza pa ntundu ya pa kyalo, ni pali Izraeli pamo ni Yuda. Waakinkiziizie kubalua muntu kuti alapile, ekeefie ni kumukeba Leza (2.12). Pa kyamba, Leza waalaile kukoosiizia Mweo wakue pa bantu bonse (2.28). Mutumua Petro alandile nangue bobu bulayo bwaafikiliziiziwe ku nsikunkulu ya Pentekoste (Miilo ya Batumua 2.17).

### **Bwipi bwa bili mu kitabu kyakua Yoeli**

1. Mu katue ka 1 kwita mu katue ka 2.17 mulandile palua kimina kya luzie mu kyalo.
2. Mu katue ka 2.18 kwita mu katue ka 3 mulondolwelue nangue Leza waakapususia bantu bakue ni kyalo kyakue.

<sup>1</sup> Mpunda ya keebo kakua Yawe yaizile kuli Yoeli mwana mwina Petueli ni ezi.

*Busakukilo bwa luzie*

<sup>2</sup> Mwe masiiko unvue kaka keebo,  
mwe bekazi bonse ba mu kyalo kya Yudea  
twilizie!

Kubako kintu kya ozu musango kyaakitikilepo  
kale mu nsiku yenu,  
ao mu nsiku ya babikolue benu?

<sup>3</sup> Kaka keebo mukabe kwanako baana benu,  
baana benu ni bo bakaaneko baana babo,  
ni babo baana babo bakaaneko nvyalo  
yaakakonkapo.

<sup>4</sup> Belia byaasiilueko na balyambala,  
byaaliilue na kisepe kya luzie.

Byaasiilueko na kisepe kya luzie,  
byaaliilue na bazingilila.

Ni byaasiilueko na bazingilila,  
byaaliilue na mifwinzi.

<sup>5</sup> Mwe bakyakolua, buuke mulile.  
Mwe bamini ba divai, angule.

Angule pa mulandu wa divai ya lenu,  
pantu mwakipokua ku milomo yenu.

<sup>6</sup> ✧ Kisepe kya luzie kyakisakukila kyalo kyane,  
kisepe kya luzie lusililwapendeka,  
lolo luli ni meeno a nkalamu,  
ni luli ni lumuma lwa nkalamu mukota.

<sup>7</sup> Lwakiinoona mizabibu yane,  
lwakilovia miku yane,

lwakyubulako mamba,  
lwaki-apooza kule.

Lwakisia misambo yaswetele sie pepepe.

8 Lila nga kinundue avwele lisaaka,  
kinundue onvwile bulanda pa mulandu wa  
kufwilua na musakua wakue.

9 Bupe bwa misenga ya nghano ni bupe bwa bya  
kumina,  
tebukili bwaleetua mu nghanda yakua Yawe.  
Ni pakako, balia babitambua balibabomba ntanzi  
yakua Yawe,  
bali mu malilo.

10 Makaba ainoonua,  
musili waumina.  
Tekukili nghano,  
tekukili divai ya lenu,  
mafuta a mizeituni akama.

11 Mwe balimi polokelue,  
mwe balimi ba mizabibu lile.  
Unvue bulanda pa mulandu wa nghano ni shairi,  
pantu buzombozi bwa mu makaba enu  
bwainoonua.

12 Misila ya mizabibu teisyauumine.  
Bimuti bya miku tebisyaufumpile.  
Bimuti bya komamanga ni bya bunkindu pamo  
ni bya pome,  
byonse tebisyaumine.

Kisinka nsansa ya bantu teisyapwile.

13 Mwe babitambua, vwale masaaka mulile,  
mwe balibabombela ku kitale, loosie.  
Ize mupunge busiku bonse mwavwele masaaka.  
Mwe balibabombela Leza wane,  
pantu bupe bwa misenga ya nghano ni bupe bwa  
bya kumina  
tebukili bwaleetua mu Nghanda yakua Yawe.

14 Punde palua kuizilika kuzuuke.

- Kuute libumba lya bazuuke.  
 Kuute masiiko  
 pamo ni bonse bekeele mu kyalo,  
 baye mu Nghanda yakua Yawe Leza wenu,  
 ni kumulilila Yawe.
- 15 ✧Lisyamo pa bobo busiku!  
 Pantu busiku bwakua Yawe bwapalama,  
 bwakaba kwiza nga lwinoono kufuma kuli  
 wa Maka onse.
- 16 Twimweneene na menso etu bilio vibisikilibya-  
 moneka,  
 ni mu nghanda yakua Leza vimusikili nsansa  
 ni musangalalo.
- 17 Mbezu teस्याamine mu bibungulu bya bulongo  
 buume.  
 Mu milue temukili kantu,  
 milue ya bilio yatuutua,  
 pantu temukili kantu.
- 18 Mone nghombe vi-ilimukulila!  
 Bisepe bilimukwema  
 pantu tebikili na bilio.  
 Bisepe bya mikooko ni byo bilimukwema.
- 19 We Yawe nakukuuta.  
 Nakukuuta pantu mulilo wazizia bikusi bya  
 mu kisonso.  
 Ni libeebe lyazizia bimuti byonse bya mu  
 makaba.
- 20 Nama yonse ya mu kisonso ni yo yakulilila,  
 pantu twezi twa menda twakikama.  
 Mulilo wazizia bikusi byonse bya mu  
 kisonso.

---

✧ 1:15 1.15: Isa 13.6

## 2

### *Bupinguzi bwakua Yawe*

- <sup>1</sup> Lizie ntandala mu Sayuni,  
Punde pa lupili lwane luzuuke.  
Bekala kyalo bonse batutume  
pantu busiku bwakua Yawe bwapalama, pa-  
sia bufike.
- <sup>2</sup> Bwaakaba busiku bwa nfinzi ni bulanda,  
busiku bwa malezi ni kifutika.  
Nga vilivyakumana kakula mwaya mpili,  
i vilimukwiza ni kisepe kya maka kya luzie.  
Kutula pa kale tepanakitike kintu nga keki,  
kabili tekikabako ku nvyalo ilimukwiza.
- <sup>3</sup> Ku ntanzi ya luzie, mulilo ulimukuzizia.  
Ku kyamba, libeebe lilimukutuutuuka.  
Ku ntanzi ya luzie, kyalo kili nga bukaba bwa mu  
Edeni.  
Ku kyamba kya luzie, kuli nga kaseeba ka  
kutiinia.  
Tekuli kyaapusukile pasili kwinoonua na  
luzie.
- <sup>4</sup> ✧ Nmonekelo ya lolo luzie luli nga farasi.  
Lwendele lubilo nga baseli ba pa farasi.
- <sup>5</sup> Ni katuuto nga katuuto ka matyakala a bului,  
koku lwalimukusontoka peulu lupili  
lwatuuta nga libebe lilimukuzizia bikusi byume,  
nga balukale ba maka batanteeme ku bului.
- <sup>6</sup> Musita ululilwamoneka, ntundu iliyatiina.  
Kubalua muntu aliwatooboka.
- <sup>7</sup> Lolu luzie lulilwasakukila nga bantu ba bului.  
Lulilwasela mu bibumba nga balukale.

---

✧ 2:4 2.4: Nfy 9.7-9

Lonse lulilwasela mu milongo  
pasili kusalanhana mu milongo.

<sup>8</sup> Lulilwaya pasili kutintana.

Kubalua luzie lulilwaya lwalungheeme ku  
ntanzi.

Lulilwapulania lusako

pasili kusalanhana mu milongo.

<sup>9</sup> Lulilwaya mu muzi lwali lubilo.

Lulilwakunduka mu bibumba.

Lulilwaingila mu nghanda.

Lulilwaingila kupitila mu nzota nga baka-  
booko.

<sup>10</sup> ✧ Ntanzi ya luzie, kyalo kiliyakwaka.

Myulu iliyasunkeena.

Koba ni kwezi bilibya-aluka nfinzi.

Ntanda ni yo iliyazima.

<sup>11</sup> ✧ Yawe wa-ana libumba lya balukale bakue

walimukubuluma.

Balukale bakue tebezi kupendeka.

Kuluma kuli ku balia balukale,

balukale banakiile mafunde akue.

Busiku bwakua Yawe bwaviizie,

bwene busiku bwa kutiinia.

Kubako nani alikuvinda kubusipikizia?

### *Lwito lwa bulapilo*

<sup>12</sup> Yawe walanda evi,

“Lapile na mitima yenu yonse

mun'mbwelele.

Izilike mulile ni kuloosia.

<sup>13</sup> Kaate mitima yenu mu kulanga bulanda,

tekuba ngubo yenu.”

- Mubwelele Yawe Leza wenu  
wene ali ni buwame pamo ni nkumbu.  
Wene tezi kulenga kufitua, ali ni ntono ingi,  
aliwaeleela lyonse, ni kuya wali lebe mu  
kukanda.
- 14 Nani amanine nangue Yawe Leza wenu kuti  
wa-alulula malanga akue?  
N'manine nangue Yawe kuti wamipaala na  
kumipeela buzombozi bwingi,  
evi ni mwe mumwelele nghano ni bya ku-  
mina.
- 15 Lizie ntandala mu Sayuni,  
punde kuizilika kuzuuke,  
kuute libumba lilonghaane.
- 16 Kolonghanie bantu.  
Zuukie libumba,  
kolonghanie bakote,  
kolonghanie baana,  
balia bakilibaonka.  
Syabuinga afume mu muputule wakue,  
nabuinga ni ye afume mu muputule wakue.
- 17 Balia babitambua balibabomba ntanzi yakua  
Yawe,  
balile pa bukata bwa nghingililo ya Nghanda  
yakua Leza ni kitale.  
Balande nangue, "We Yawe eleela bantu bobbe.  
Tekulekelela bupyani bobbe kuleebulua na  
twebo twa kapuni pa ntundu.  
Ale ni kiki kibalikulandila pa bantu nangue,  
'Leza wabo ali pi?' "

*Bwasuko bwakua Yawe*

18 Pa kyamba, Yawe waunvwiliile bunkua kyalo kyakue,  
ni kunvwila nkumbu bantu bakue.

19 Yawe waabaasukile evi,  
“Unvue, nakaba kumitumina bilio,  
divai ya lenu pamo ni mafuta a mizeituni,  
bebio byakaba kumiikusia ni kumiwamina.  
Nsikikamilekelela kuleebulua na ntundu inge.

20 Nakaba kufumia kisepe kya luzie kifumine ku nkungua  
ni kukikumbila kule lya ku kaseeba mu musili uume.

Luzie lwakaba lwali mu milongo lya ku ntanzi ku kabanga, naakalupooza mu Lyezi lya Mukele,  
lolia lwaakaba lwali ku kyamba lya ku mboosi naakalupooza mu Lyezi lya Mediterania.

Luzie lufwile lwakaba kufumia bunu bubiiipile,  
ni kununka kwa lolo luzie kwaakasalanganana.”

Kisinka Yawe wakikita bintu bikata!

21 “We kyalo kya Yudea tekutiina.  
Waminua usangalale.

Kisinka Yawe wakikita bintu bikata!

22 Mwe binama bya mu kisonso tekutiine pantu bikusi bya mu kisonso byavumba paakale.

Bimuti byabamba kuseekako mazabo.

Bimuti bya miku pamo ni mizabibu byatwamako mazabo engi.



- 23 “Sansamuke mwe bantu ba mu Sayuni.  
Sangalale muli Yawe Leza wenu  
pantu wakimipeela nvula ya muloboko.  
Wene ni wa kisinka.  
Aliwaminokiizia nvula ya muvumbi,  
nvula ya muloboko ni ya kawalala nga  
viyaali yanoka pa mambo.
- 24 Nghano yaakeezula pa tubanga twa kupupi-  
iziapo.  
Ngeso yaakeezulamo divai ya lenu pamo ni  
mafuta a mizeituni.
- 25 Ne Yawe naakamibweziizia belia byaalilue na  
luzie mu myaka yaapitile,  
byaalilue na luzie ni balyambala pamo ni  
mifwinzi,  
kisepe kyane kikata kinaatumine pakati  
kenu.”
- 26 Mwaakaba ni bilio bingi bya kulia ni kwikuta.  
Mwaakamutasia Yawe Leza wenu,  
Yawe waamikitiile tupapo.  
Bantu bane tebakikamoniwa busoni.
- 27 Papo i pamwaakamana nangue ndi pamo nenu  
mu Izraeli.  
Mwaakamana nangue nene ndi Yawe Leza  
wenu,  
kabili tekuli unge.  
Bantu bane tebakikamoniwa busoni.
- Bulayo bwa Mweo Muzuuke*
- 28 ☆“Pa kyamba, naakakoosia Mweo wane pa  
bantu bonse.  
Baana benu balalume ni banakazi baak-  
abikula.  
Bakote benu baakaloota bilooto,

---

☆ 2:28 2.28: Mii 2.17-21

- ni balumendo benu baakamona bimonua.  
 29 Pa babombi bane balalume ni banakazi ni po mu ezio nsiku naakakoosiiziapo Mweo wane.
- 30 “Naakalanga tulangi mu myulu ni pa kyalo, mulopa ni mulilo pamo ni mapumpu a kyunsi kitikeeme.
- 31 ✧Koba kaakaalulua nfinzi, ni kwezi waakakasika nga mulopa, ntanzi ya kwiza kwa bobo busiku bukata bwa kutiinia bwakua Yawe.
- 32 ✧Inzi kubalua muntu aliwakuuta mu liina lyakua Yawe waakapususiwa. Pantu peulu Lupili lwa Sayuni ni mu Yeruzalemu, mwaakaba bupusuko nga mwaalandiile Yawe palua balia baapusukile, baakuutilue na Yawe.”

### 3

#### *Kupingulua kwa ntundu*

- 1 “Mu ezio nsiku ni pa ozo musita, musita unaakabwezia bunonsi kuli Yuda ni kuli Yeruzalemu,
- 2 naakakolonghania mabumba a balukale ba ntundu yonse, naakabakoosiizia mu lulambe lwa Yehoshafati, momo i munaakabapingula. Naakabapingula pa mulandu wa bikitua bibaakitiile bantu bane, Baizraeli,

---

✧ 2:31 2.31: Mat 24.29; Mk 13.24-25; Lk 21.25; Nfy 6.12-13

✧ 2:32 2.32: Bar 10.13

pantu baasalanghaniizie bantu bane mu ntundu inge ni kukasania kyalo kyane.

<sup>3</sup> Baateele bubale pa mulandu wa bantu bane.

Baasuluziizie balumendo kuti basangemo nfolanga ya kuonga bakambue banakazi.

Baasisiizie bakazyana kuti basangemo nfolanga ya kusitamo divai ya kumina.

<sup>4</sup> ✨“Ati, mwe bantu ba mu Tiro, ni ba mu Sidona pamo ni kyalo kyonse kya Bafilistini, mulimwankebaki? Mulimukukeba kulandula pa kintu kinakikita? Kine i evio, nene nsikaba kukokola kumibweziizia kilanduzi kukonkana ni vimwakikita.

<sup>5</sup> Pantu mwaatweme mutofue ni oro yane, kabili mwaatweme ni kipao kyane kiwamiisie mwaya kutwala mu nghanda ya baleza benu.

<sup>6</sup> Mwaasisiizie bantu ba mu Yudea ni ba mu Yeruzalemu ku Bayunani, evi mubatwale kule ni kyalo kyabo.

<sup>7</sup> Inzi nakaba kubafumia ku nkendo yonse kumwaile kubasisia, mane nkabe kulandula kuli mwemue pa bintu byonse bimwaakitile.

<sup>8</sup> Naakabasisia baana benu balalume ni banakazi ku Bayuda, ni bo bakabasisie ku bantu ba ku Seba, ntundu ikeele kule.” Evi i vyalanda Yawe.

<sup>9</sup> “Pundile ntundu mwalanda:

Iiteanie kuya ku bului!

Kuute balukale!

Palamike babipami baye ku kusakukila.

---

✨ **3:4 3.4:** Isa 14.29-31; 23.1-18; Yer 47.1-7; Eze 25.15-17; 26.1-21; 27.1-36; 28.1-26; Amo 1.6-10; Zef 2.4-7; Zak 9.1-7; Mat 11.21-22; Lk 10.13-14

10 ✧ Alule nkasu yenu kuba bipanga,  
ni bikwakua byenu kuba mikuuki.  
Olia anakile alande nangu,  
'Ndumine!'

11 Mwe ntundu yonse ili koku ni koku,  
lenge mwize mukolonghane mu lulambe lwa  
Yehoshafati."

We Yawe, koosia babipami bobeb!

12 "Ane ntundu iye,  
iye ikookele lya ku lulambe lulilwakuutua  
Yehoshafati,  
pantu koko i kundikuya kwikala,  
ni kupingula ntundu yonse ili koku ni koku.

13 ✧ Ale twame bikwakua  
pantu musita wa kuzombola wa kumana.  
Ize mutike mizabibu  
pantu mu kitikilo kya mizabibu mwaizula.  
Nsupa yaizula ni kusempuka  
pantu bubi bwabo bwatanisia."

14 We libumba bukata! We libumba bukata  
mu lulambe lwa bupinguzi!  
Pantu busiku bwakua Yawe bwapalama  
mu lulambe lwa bupinguzi.

15 Koba ni kwezi byaakaaluka nfinzi,  
ni ntanda teikikasanikila.

*Leza wapaala bantu bakue*

16 ✧ Yawe waakabuluma mu Sayuni

---

✧ **3:10 3:10:** Isa 2.4; Mik 4.3 ✧ **3:13 3:13:** Nfy 14.14-16; 14.19-20;  
19.15 ✧ **3:16 3:16:** Amo 1.2

ni lizui lya mutukumo lyaakonvwika mu  
Yeruzalemu,  
kyalo ni myulu byaakasunkeena,  
inzi Yawe waakaba kyubo kya bantu bakue,  
ni kikingililo kya mponvu ku Baizraeli.

17 “I pa mwaakeenika nangue nene Yawe Leza  
wenu  
ngikeele mu Sayuni, lupili lwane luzuuke.  
Yeruzalemu waakaba wazuukile muyayaya,  
ni baeni tebakikavinda kumwanzia.

18 “Mu bobo busiku mpili yaakatoonia divai ya  
lenu.  
Tupili twaakazuumia mabeele.  
Menda aakaba apita mu tunkolonfua tonse  
twa mu Yudea.  
Kasulo ka menda kaakaba kafuma mu Nghanda  
yakua Yawe ni kuleeta kinwanvi mu lu-  
lambe lwa Shitimu.

19 “Inzi mu Misri mwaakaaluka kibolia,  
mu Edomu mwaakaaluka kaseeba  
pantu baasanzile Bayuda,  
ni kwitila mulopa usili na mulandu mu kyalo  
kyabo.

20-21 Mu Yudea ni mu Yeruzalemu  
mwaakeekalua muyayaya.  
Kubako naakandua kukanda bantu baitilile mu-  
lopa wa bantu bane?  
Abe sie, nsika-andua.  
Nene ndi Yawe ekeele mu Sayuni!”

**Kitaabua New Testament**  
**The New Testament in the Taabwa language of the**  
**Democratic Republic of the Congo: Kitaabua New**  
**Testament**

copyright © 2023 The Word for the World International

Language: Kitaabua (Taabwa)

Contributor: The Word for the World International

Kitaabua New Testament

The Word For The World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Jul 2025 from source files dated 3 Jul 2025

24b09359-97a7-5b03-9034-d1da6e0b4934